***Condes e devisets,***

***deu Silvan LACÒSTA.***

*Transcripcion en grafia occitana normalizada deu gascon e explics :*

***Miquèu Baris e Jan-Jagues Fenié.***

**Las argelèiras.**

Que i avè un còp tres sòrs que hadèn tinèu[[1]](#footnote-2) amassa.

L’ainada que s’aperava Marichon, la segonda Peirolina, e la darrèra Capdetòta. Que’s semblavan tan valè tres chòts d’aiga. Mes, diu vivòsta, b’èran donc lèdas ! Qu’avèn lo cap com un cap de cagèca[[2]](#footnote-3), mes tot borrilhat[[3]](#footnote-4) au lòc d’estar plumat, e la pèth esquetada[[4]](#footnote-5) com la deus peishs, çò qui ne s’èra pas enqüèra james vist. Ne’s podè pas qu’estossin hilhas d’un òmi e d’ua hemna.

D’on èran vienudas e çò qu’èran, eras n’ac an pas james dit e digun n’ac a pas james sabut. Mes çò que i a de segur, que’s sabè pertot adarron, que guarivan pr’arren e hòrt plan los malauts, per tan malauts[[5]](#footnote-6) qu’estossin. Aquò n’èra pas chic de causa, pr’amor, d’aqueth temps, ne s’i parlava pas enqüèra briga de medecins ni d’apoticaris.

Que hadèn donc véder los avugles (los òrbs), enténer los shords, parlar los muts, caminar los escamats. Qu’apedaçavan[[6]](#footnote-7) los arms copats, e se calè que hadèn de nau[[7]](#footnote-8) los còs mauhèits, entacats o alís[[8]](#footnote-9). E tot aquò que’s hadè shens nada èrba o aiga miraglèra[[9]](#footnote-10), shens nada pipiantas[[10]](#footnote-11) o potringla.

Pr’amor d’aquò, los uns que disèn qu’èran sentas o hadas, los auts hitilhèras[[11]](#footnote-12) o magicianas, e los mei avisats que lhevavan los umbes[[12]](#footnote-13).

Aqueras hemnas que damoravan en un cassorat[[13]](#footnote-14), dret per dret de Pinaut, mes sus l’auta arriba deu gran arriu d’Onessa. Sus un tucòt, que s’avèn hèit un maisoet dab ua cosina, las crampas, e un crampòt. Au pè deu tucòt, que i avè ua bèra argelèira[[14]](#footnote-15) d’argèla blanca deu permèr escantilh[[15]](#footnote-16).

Qu’èra en lo crampòt deu maisoet que las tres sòrs, las Argelèiras com las aperavan, que tribalhavan entà guarir los malauts. Aqueth crampòt n’avè pas nada frinèsta ni nat horat a las parets. N’i avitavan pas james nada lutz pr’amor que calè qu’i hadossi tostemps hòrt d’escurada.

Suu mitan, qu’i avè un sèiti[[16]](#footnote-17) e dens un còrn ua taula. Lo sèiti qu’èra en vitra e la taula en pèira roja.

Tanlèu qui lo malaut èra assedut sus aqueth sèiti, lo son còs que’s hadè tot clar com la vitra. Tot lo dehens que’s vedè donc hòrt plan : las venhas, los nèrvis, los òs, la ganelha[[17]](#footnote-18), lo hitge blanc[[18]](#footnote-19), lo còr, l’estomac, lo hitge, la meussa[[19]](#footnote-20), las tripas, tot dinc a la mendra causa.

Atau, qu’èra aisit de’s rénder compte deu mau e de trobar totas las partidas entacadas.

Arron aquò, lo malaut qu’èra ajacat sus la taula roja, e dab un pialòt d’argèla, que hadèn un còs nau. Lavetz, la Marichon que bohava tres còps dessús. Atau que hadè passar la vita deu còs malaut en lo navèth. E lo malaut que se’n tornava hardit com quate e dab un còs sanis[[20]](#footnote-21) com si vienè de vàder.

Un vrèspe, las Argilèiras que davavan hiu[[21]](#footnote-22) au cot deu huec. Un bèth òmi que turta[[22]](#footnote-23) a la pòrta deu maisoet.

- Que soi lo rèi lo mei poderós qui sii, ce ditz en entrant. Que vieni de mei luenh que las estelas estinglantas, entà que’m muishitz lo vòst’ saber-har.

- Qu’ètz donc malaut ? ce’u ditz la Marichon.

- Se soi malaut, qu’ac veiratz que’m pensi, puish qu’atz çò qui’vs cau entad aquò. Anem, viste, si’vs platz, que’m triga[[23]](#footnote-24) de’vs véder har.

- E donc, que’vs vam har aqueth plaser, e de segur vos tanben que seratz content com los auts. N’am pas enqüèra mancat nat.

- Qu’es çò qui vam véder.

E shens díser arren mei, que’u hèn entrar en lo crampòt escuranhós e asséder suu sèiti. Mes, vè-i tau diable ! Lo son còs ne vadó[[24]](#footnote-25) pas briga mei clar qu’abans.

Las Argilèiras que s’espièn totas esbahidas com lo qui ditz : « E çò que vòu díser ? »

Aquò ne las èra pas enqüèra arribat.

E çò que calè har ?

- E donc, gojatas, ce ditz l’òmi, i èm, o i èm pas ? Malaja[[25]](#footnote-26) si’m hètz enqüèra esperar guaire !

Arres ne maglè ni gausè aubrir la boca… E que calè díser ?

- Alòm, alòm ! Que vei que n’atz pas tan de poder que jo, ce las torna díser l’òmi tot esmalit. Que’vs vau donc har véder çò que n’atz pas enqüèra vist. Ah ! Que guarivatz los malauts, praubas pelièras ! E donc, espiatz aquò !

Autanlèu, lo maisoet que pujè en los aires com lo hum. Las Argilèiras que damorèn com claveradas au sòu, e tot autorn deu tucòt que s’èran amassats tots los qui s’èran hèits guarir. Que n’i avè milèrs e milèrs, e tots qu’avèn la pèth esquetada com las Argilèiras.

- Malurós, ce ditz lavetz l’òmi, qu’ètz vienuts trobar aceras mauhasentas entà guarir. E donc, espiatz la vòsta pèth. Qu’ètz tots mercats, e de tots los qui ètz aquí, lo diable ne n’auré deishat escapar nat : qu’èra eth que’vs guariva per las mans d’aqueras Argelèiras. Si n’aví pas velhat sus vosauts, qu’auretz tots ganhat lo camin de l’In·hèrn. Mauditas ! Anatz trobar Satan. E vosauts, esgarats, çà-vietz[[26]](#footnote-27) ves lavar ad aquesta hont.

Las tres Argilèiras que s’ahonín[[27]](#footnote-28) còp sec. Preu horat, que salhí ua aiga clara e fresca. E l’òmi deu Bon Diu que s’esparvolè com auchèth.

En d’aqueth cròt, que i a tostemps ua bèra hont, e que l’apèran « la hont de las Argelèiras ».

Que guareish çò qu’apèran a nòste la brega[[28]](#footnote-29).

1. Tinèu : familha. [↑](#footnote-ref-2)
2. Cagèca : chavèca, *« chouette »* en francés. [↑](#footnote-ref-3)
3. Borrilhat : garronhut, raspós. [↑](#footnote-ref-4)
4. Esquetada : escatada, las escatas enlhevadas. [↑](#footnote-ref-5)
5. Per tan malauts que (+ subj.) = *« pour aussi malades que »,*en francés. [↑](#footnote-ref-6)
6. Apedaçar : hicar un pedaç en cambi de quaucom. [↑](#footnote-ref-7)
7. Har de nau : tornar har de nau, *« refaire à neuf »*, en francés. [↑](#footnote-ref-8)
8. Alis : extenuats, aganits. [↑](#footnote-ref-9)
9. Miraglèra : miraculosa. [↑](#footnote-ref-10)
10. Pipianta : potringla, remedi de broish(a) o de posoèr(a). [↑](#footnote-ref-11)
11. Hitilhèra : posoèra, broisha, qui a lo poder de sorcierumi. [↑](#footnote-ref-12)
12. Los umbes : las espatlas. [↑](#footnote-ref-13)
13. Un cassorat : un bòsc de cassos. [↑](#footnote-ref-14)
14. Ua argelèira : un banc o un jaç o un lheit d’argèla. [↑](#footnote-ref-15)
15. Escantilh : escandilh (*« échantillon »*, en francés). [↑](#footnote-ref-16)
16. Un sèiti : un sèti, un sieti, quaucom tà s’asséder o s’asseitar. [↑](#footnote-ref-17)
17. Ganelha : ganurra, cana. [↑](#footnote-ref-18)
18. Lo hitge blanc : los paumons. De ne pas con·hóner dab lo hitge roge, lo vertadèr hitge. [↑](#footnote-ref-19)
19. La meussa : *« la rate »*, en francés. [↑](#footnote-ref-20)
20. Sanís : san. [↑](#footnote-ref-21)
21. Dar hiu : hilar. [↑](#footnote-ref-22)
22. Turtar : tustar, trucar. [↑](#footnote-ref-23)
23. Trigar : tardar. [↑](#footnote-ref-24)
24. Vàder : viéner. [↑](#footnote-ref-25)
25. Malaja : ailàs. [↑](#footnote-ref-26)
26. Çà-vietz : vienetz. [↑](#footnote-ref-27)
27. S’ahonir : desaparéisher. [↑](#footnote-ref-28)
28. La brega : *« le récurage »*, en francés. [↑](#footnote-ref-29)